
StuROPx-Forschungsprojekt: Erfahrungen mit Mehrsprachigkeit

X-Student Research Group - Mehrsprachigkeit von Kindern und Jugendlichen in Schule und Alltag

Präsentation am 25.09.2023

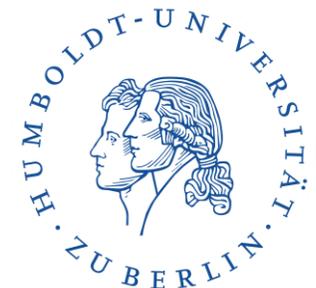
Klara Heller, SoSe 2023

Projektleiterinnen: Dr. Constanze Saunders, Pia Linscheid



Berlin University Alliance

Freie Universität Berlin
Humboldt-Universität zu Berlin
Technische Universität Berlin
Charité – Universitätsmedizin Berlin



Gliederung

Design der Studie

Ergebnisse: Datenanalyse und –auswertung

Welche Sprachen werden wo gesprochen?

Ich identifiziere mich als mehrsprachig

Ich fühle mich mit meinen Sprachen respektiert

Erfahrungen mit Mehrsprachigkeit

Pos. & Neg. Erfahrungen der 7. Klasse

Pos. & Neg. Erfahrungen der 8. Klasse

Pos. & Neg. Erfahrungen der 11. Klasse

Ich fühle mich anders behandelt

Ich wünsche mir, dass mehr über Mehrsprachigkeit geredet wird

Wünsche in Bezug auf Mehrsprachigkeit

Design der Studie

Forschungsfrage:

Welche Erfahrungen haben die Schüler*innen an der Schule mit Mehrsprachigkeit gemacht?

Fragebogen mit:

- **4x** Fragen zum Sprachgebrauch*
- **7x** geschlossenen Fragen (Likert-Skala)
- **7x** offenen Fragen

*Die Auswahl der Sprachen orientierte sich an zwei Datenerhebungen, siehe Quellenangaben

Der Fragebogen

1) Deine Sprachen

a. Welche Sprachen sprichst du zu Hause oder mit deiner Familie?
(Die Auswahl mehrerer Antworten ist möglich.)

Arabisch	<input type="radio"/>
Deutsch	<input type="radio"/>
Englisch	<input type="radio"/>
Französisch	<input type="radio"/>
Jugendsprache / Kiezdeutsch	<input type="radio"/>
Polnisch	<input type="radio"/>
Russisch	<input type="radio"/>
Spanisch	<input type="radio"/>
Türkisch	<input type="radio"/>
Ukrainisch	<input type="radio"/>
Vietnamesisch	<input type="radio"/>
Andere:	

b. Welche Sprachen sprichst du mit deinen Freunden in deiner Freizeit?
(Die Auswahl mehrerer Antworten ist möglich.)

Arabisch	<input type="radio"/>
----------	-----------------------

Der Fragebogen

2) Deine Erfahrungen mit Mehrsprachigkeit

a. Ich fühle mich generell in der Schule respektiert.

(Bitte nur eine Antwort ankreuzen.)

trifft zu	trifft eher zu	weder noch	trifft eher nicht zu	trifft überhaupt nicht zu
<input type="radio"/>				

b. Ich fühle mich mit allen meinen Sprachen in der Schule respektiert.

(Bitte nur eine Antwort ankreuzen.)

trifft zu	trifft eher zu	weder noch	trifft eher nicht zu	trifft überhaupt nicht zu
<input type="radio"/>				

c. Wenn du bei **b** „trifft zu“ oder „trifft eher zu“ angekreuzt hast: Bitte beantworte diese Frage.
Schreibe mindestens einen Satz dazu.

Warum fühlst du dich an der Schule wohl?

Der Fragebogen

geschlossene Frage

2) Deine Erfahrungen mit Mehrsprachigkeit

a. Ich fühle mich generell in der Schule respektiert.
(Bitte nur eine Antwort ankreuzen.)

trifft zu	trifft eher zu	weder noch	trifft eher nicht zu	trifft überhaupt nicht zu
<input type="radio"/>				

b. Ich fühle mich mit allen meinen Sprachen in der Schule respektiert.
(Bitte nur eine Antwort ankreuzen.)

trifft zu	trifft eher zu	weder noch	trifft eher nicht zu	trifft überhaupt nicht zu
<input type="radio"/>				

c. Wenn du bei **b** „trifft zu“ oder „trifft eher zu“ angekreuzt hast: Bitte beantworte diese Frage.
Schreibe mindestens einen Satz dazu.

offene Frage

Warum fühlst du dich an der Schule wohl?

Design der Studie

Proband*innen aus drei Gruppen:

- **7. Klasse** (23x Personen, Durchschnittsalter: 12,78 Jahre)
- **9. Klasse** (15x Personen, Durchschnittsalter: 14,86 Jahre)
- **11. Klasse** (14x Personen, Durchschnittsalter: 17,21 Jahre)

Durchführung:

- an einer Berliner Oberschule durch Lehrkräfte vor Ort

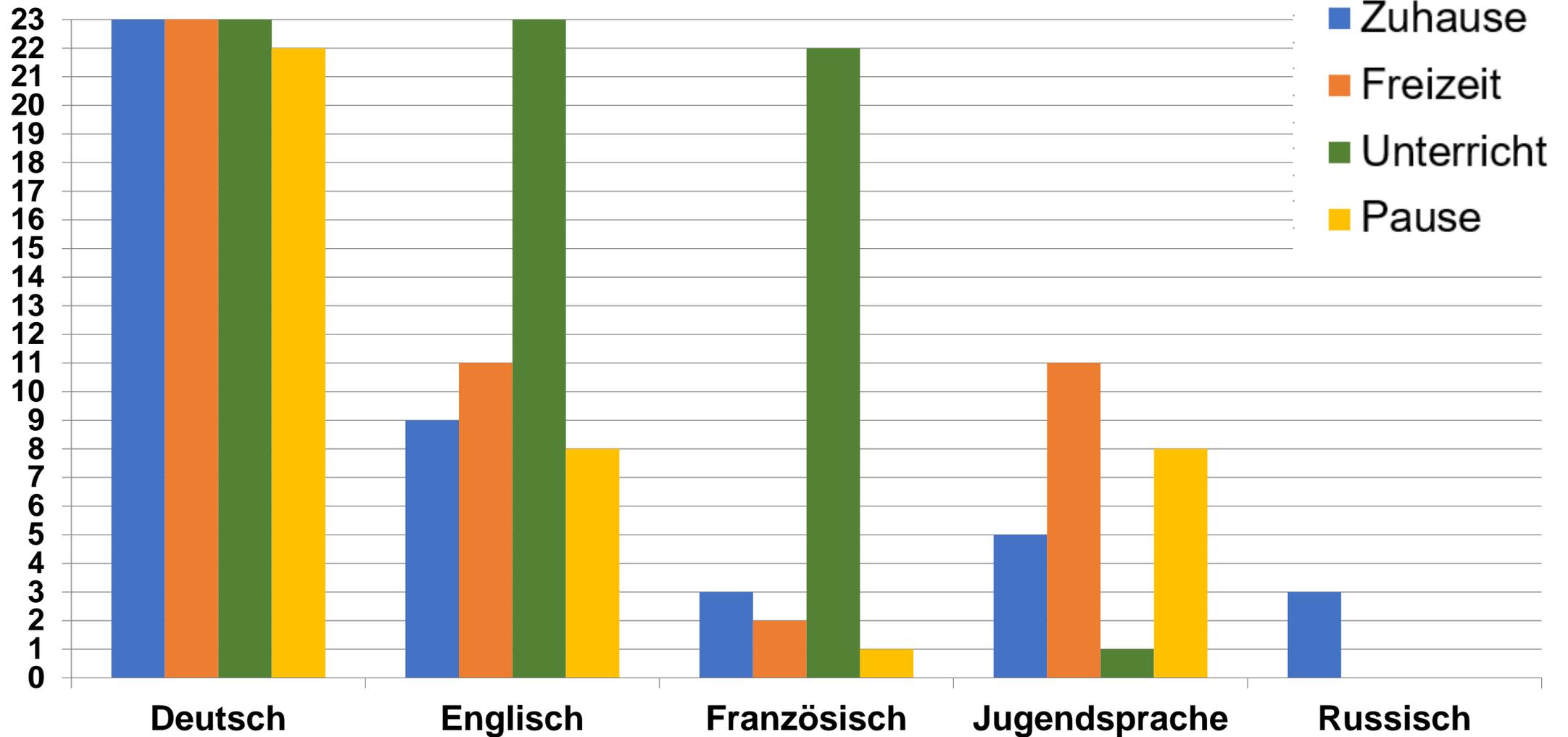
Ergebnisse: Datenanalyse und -auswertung

Insgesamt: 56 Fragebögen ausgeteilt, davon:

- **52** Fragebögen vollständig ausgefüllt
- **3** Fragebögen unvollständig ausgefüllt
- **1** Fragebogen ausgeschlossen, da die Klassenstufe nicht erhoben wurde

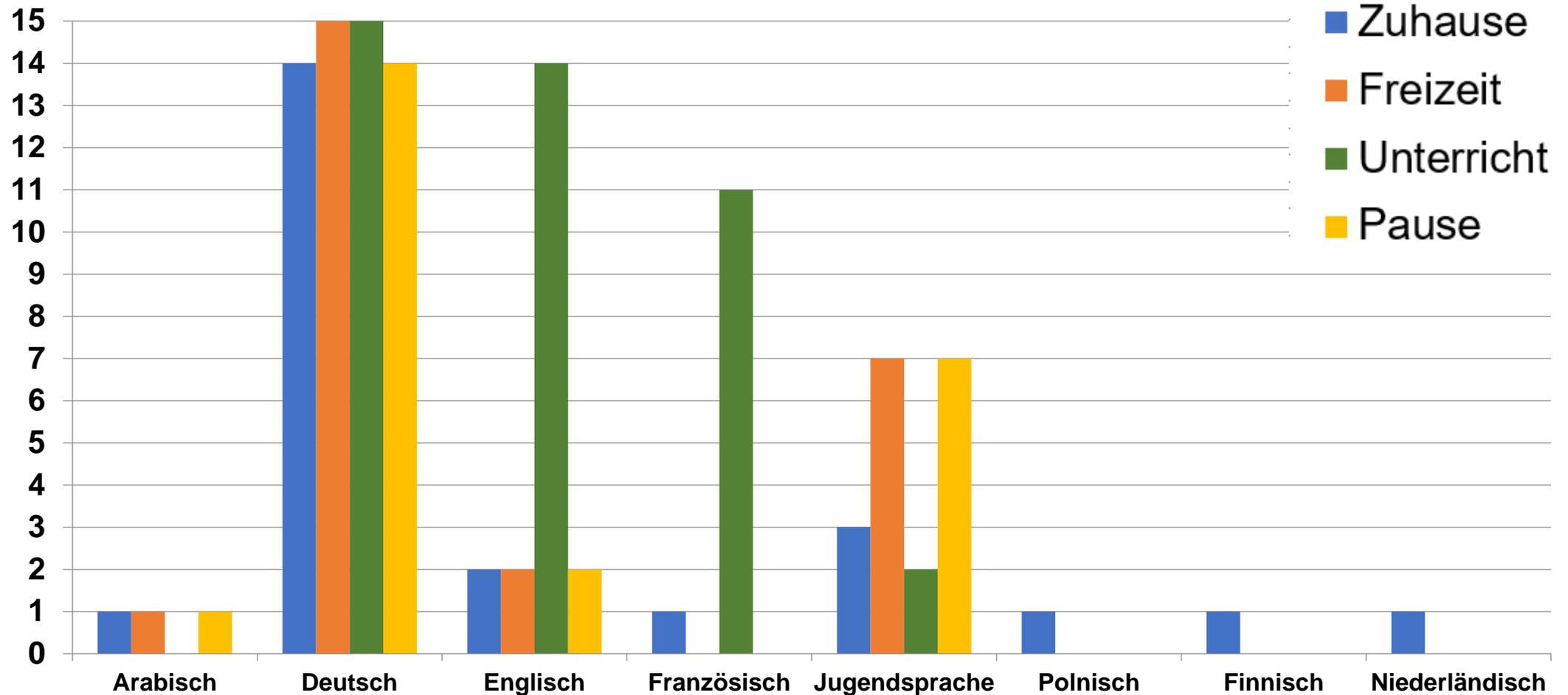
Welche Sprachen werden wo gesprochen?

– 7. Klasse



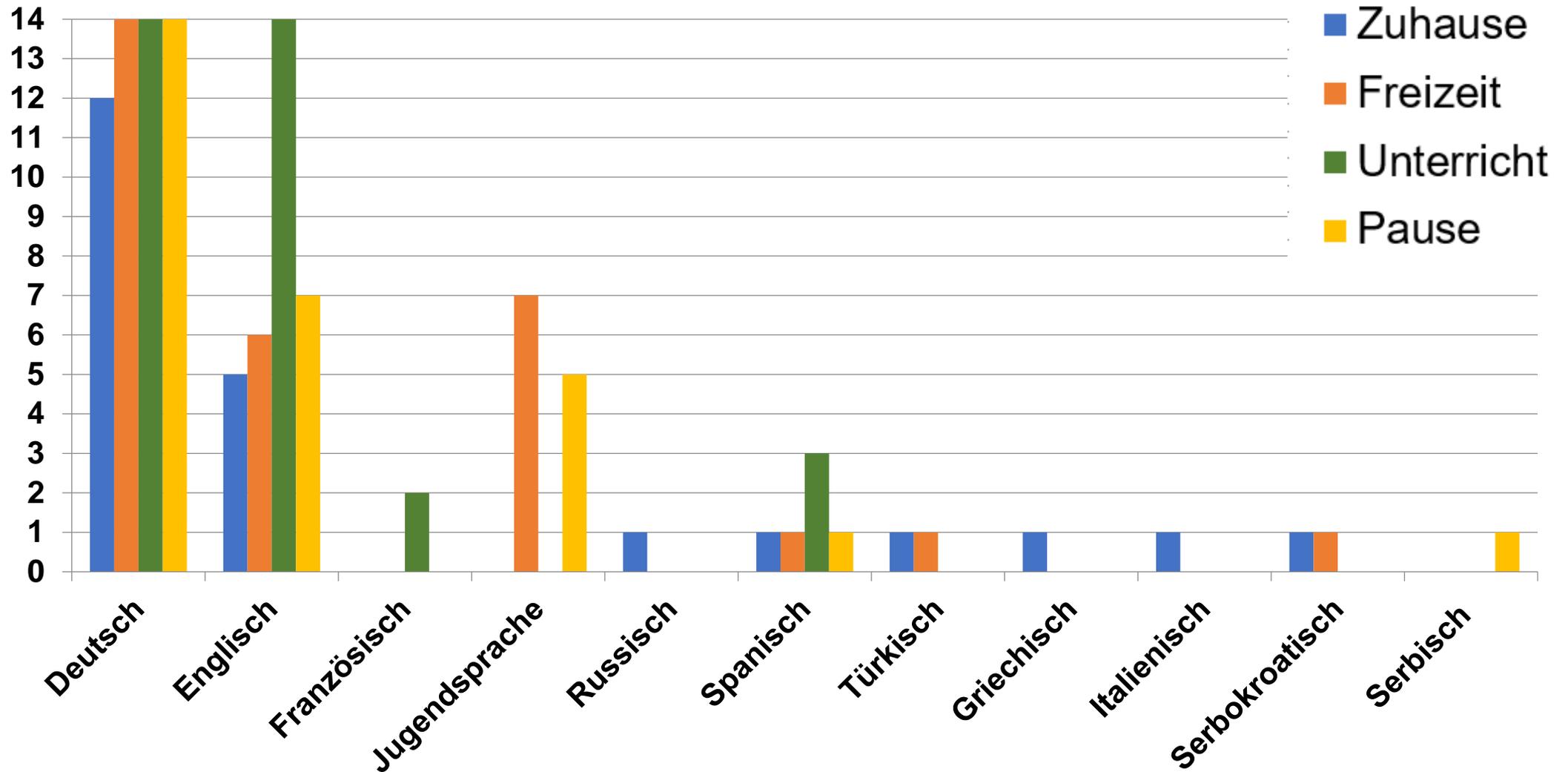
Welche Sprachen werden wo gesprochen?

– 9. Klasse

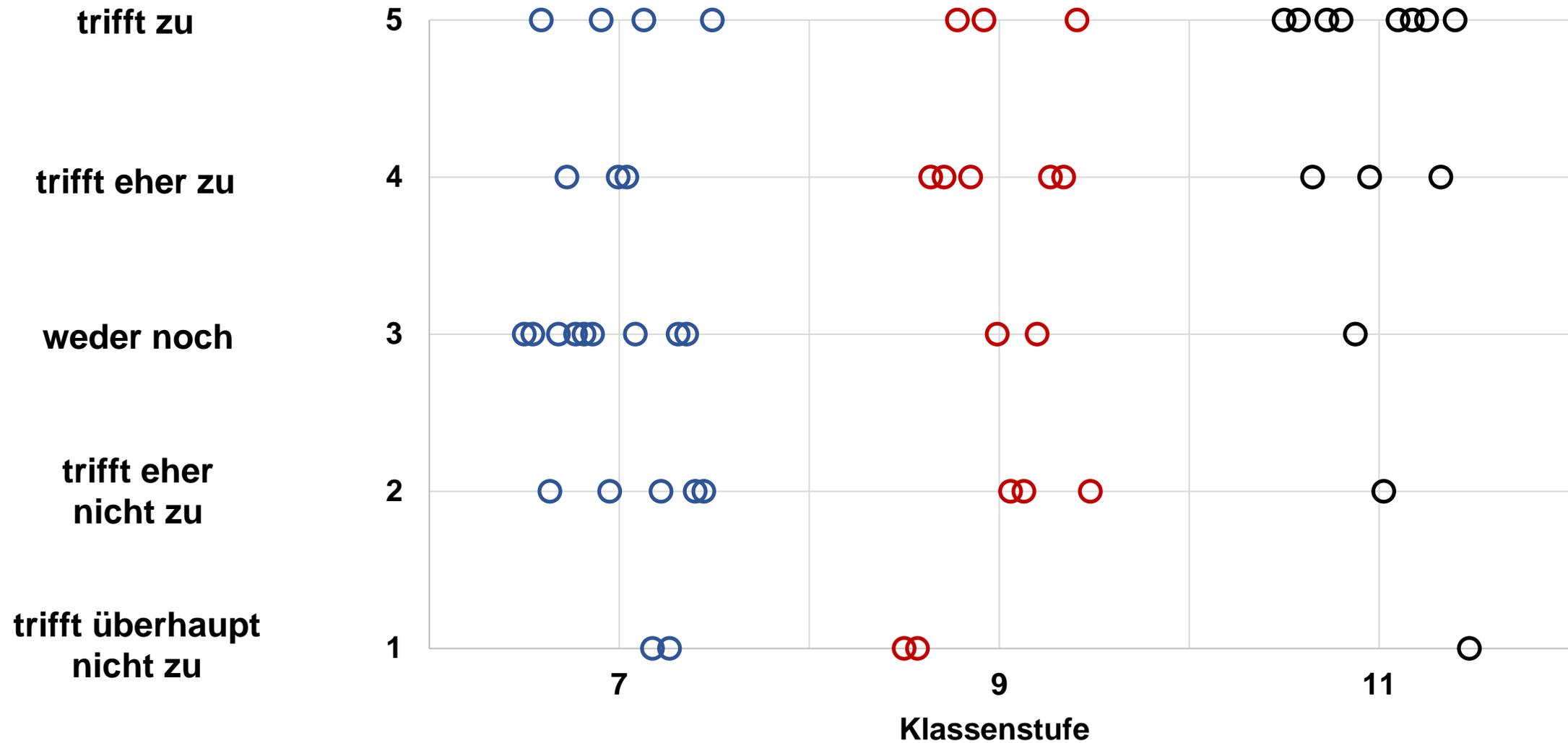


Welche Sprachen werden wo gesprochen?

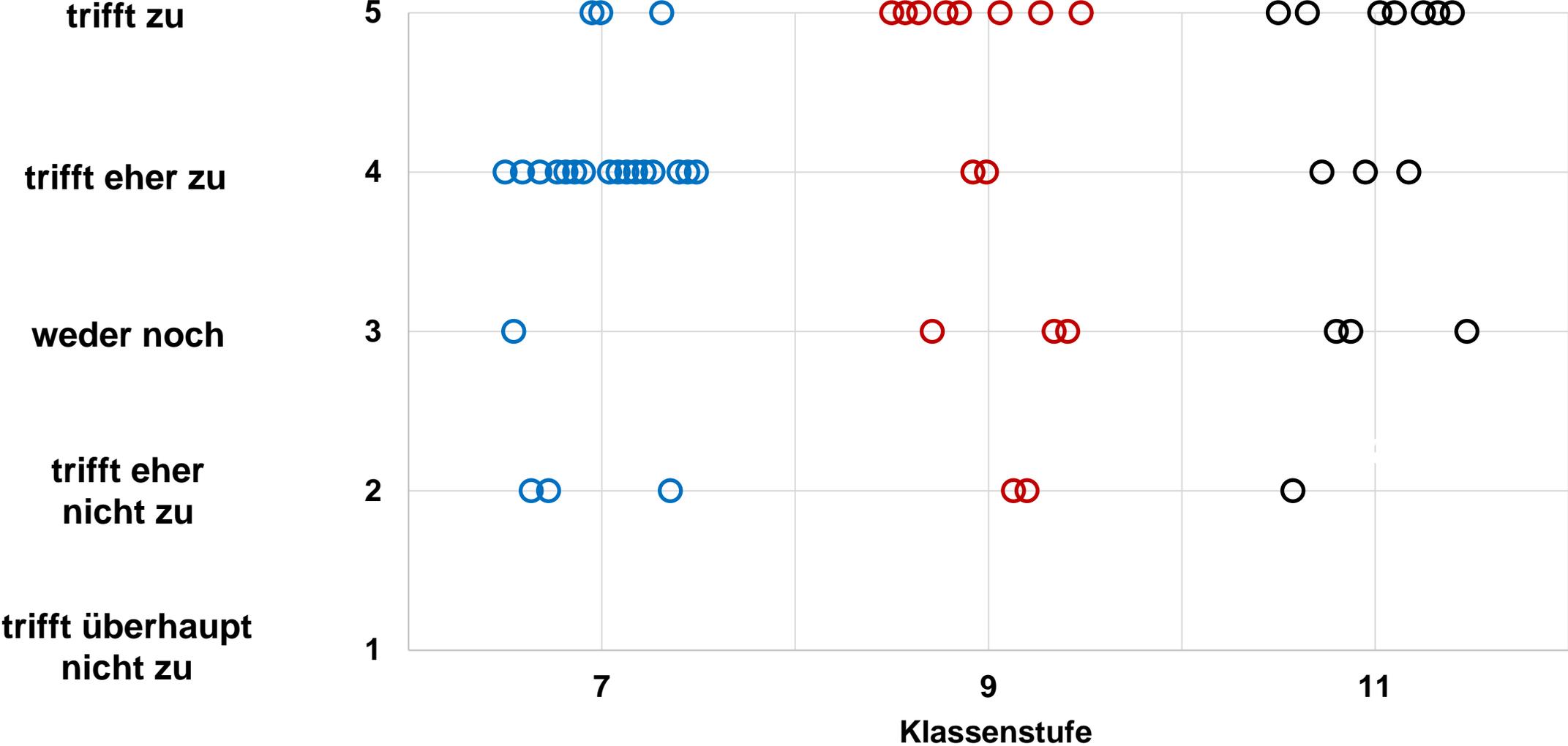
– 11. Klasse



Ich identifiziere mich als mehrsprachig



Ich fühle mich mit meinen Sprachen respektiert



Erfahrungen

i. Was für positive Erfahrungen hast du mit Mehrsprachigkeit an der Schule gemacht?

j. Was für negative Erfahrungen hast du mit Mehrsprachigkeit an der Schule gemacht?

Erfahrungen – Zitate von Schüler*innen

„Spanisch gelernt“

„Das manche Vorteile in bestimmten Sprachen haben und das die Lehrer denken das die Klasse auf denselben sprachlichen Kenntnissen sind.“

„zu wenig Englisch“

„Die Erfahrungen, die ich gesammelt habe sind ziemlich gut.“

„Ich finde dies Projekt, die Idee sehr schön und es hat mir ermutigt in der Freizeit auch andere Sprachen versuchen zu sprechen.“

„Es wurde in einer anderen Sprache über mich gelästert.“

Leere Kästchen bei pos. Erfahrungen: 8

„Eigentlich keine“

Leere Kästchen bei neg. Erfahrungen: 15

„Manchmal ist es von Vorteil mehrere Sprachen zu sprechen, da zB. In Französisch einige Worte ehnlche Wurzeln haben.“

„Trotzdem spreche ich nicht häufig darüber, dass ich noch Russisch spreche, da ich wegen dem ganzen Ukrainekrieg nicht beschimpft werden will. Wenn ich darüber spreche, dann nur im Unterricht, bei aufforderung.“

„keine“

„schlechte Noten, unfairer Lehrer“

„Das man sich mit jedem unterhalten kann, auch wenn der gegenüber nicht so gut deutsch kann.“

„Wir haben ein Projekt zum Thema Mehrsprachigkeit gemacht und dabei viel gelernt. Es hat Spaß gemacht etwas über andere Sprachen zu lernen.“

Erfahrungen – Zitate von Schüler*innen

„Spanisch gelernt“

„Das manche Vorteile in bestimmten Sprachen haben und das die Lehrer denken das die Klasse auf denselben sprachlichen Kenntnissen sind.“

„zu wenig Englisch“

„Die Erfahrungen, die ich gesammelt habe sind ziemlich gut.“

„Ich finde dies Projekt, die Idee sehr schön und es hat mir ermutigt in der Freizeit auch andere Sprachen versuchen zu sprechen.“

„Es wurde in einer anderen Sprache über mich gelästert.“

Leere Kästchen bei pos. Erfahrungen: 8

„Eigentlich keine“

Leere Kästchen bei neg. Erfahrungen: 15

„Manchmal ist es von Vorteil mehr Sprachen zu sprechen, da zB. In Französisch einige Worte ähnliche Wurzeln haben.“

„Trotzdem spreche ich nicht häufig darüber, dass ich noch Russisch spreche, da ich wegen dem ganzen Ukrainekrieg nicht beschimpft werden will. Wenn ich darüber spreche, dann nur im Unterricht, bei aufforderung.“

„keine“

„schlechte Noten, unfairer Lehrer“

„Das man sich mit jedem unterhalten kann, auch wenn der gegenüber nicht so gut deutsch kann.“

„Wir haben ein Projekt zum Thema Mehrsprachigkeit gemacht und dabei viel gelernt. Es hat Spaß gemacht etwas über andere Sprachen zu lernen.“

■ Positive Erfahrung

■ Keine Erfahrung

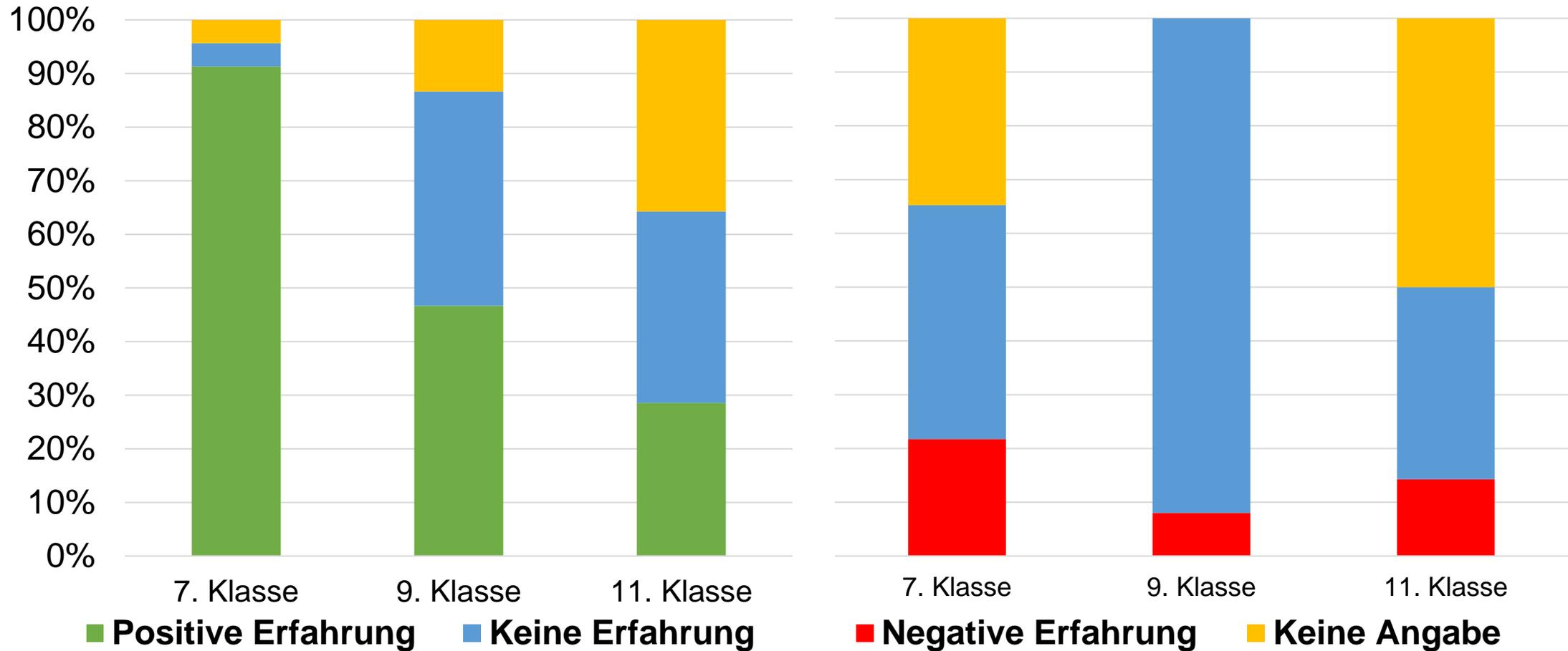
■ Negative Erfahrung

■ Keine Angabe

Erfahrungen mit Mehrsprachigkeit – ein Vergleich

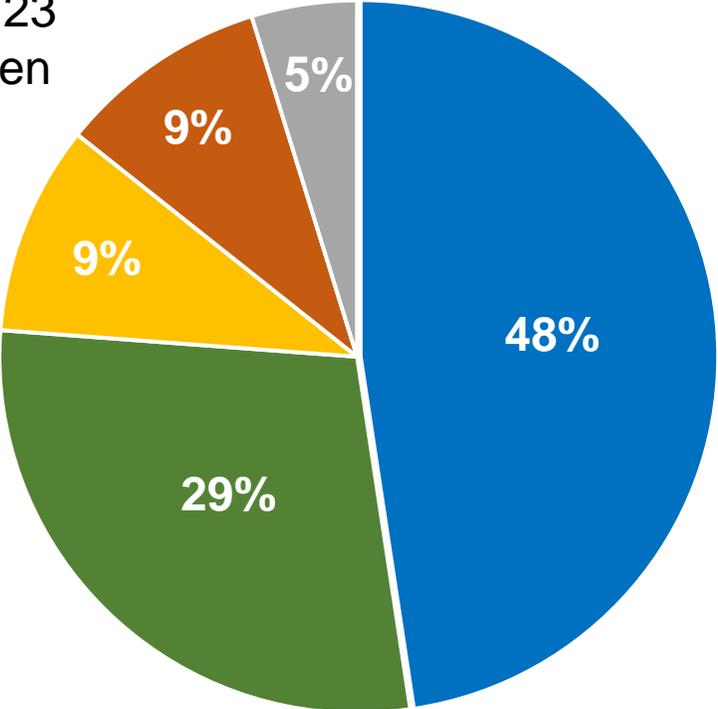
Alle **positiven** Erfahrungen

Alle **negativen** Erfahrungen



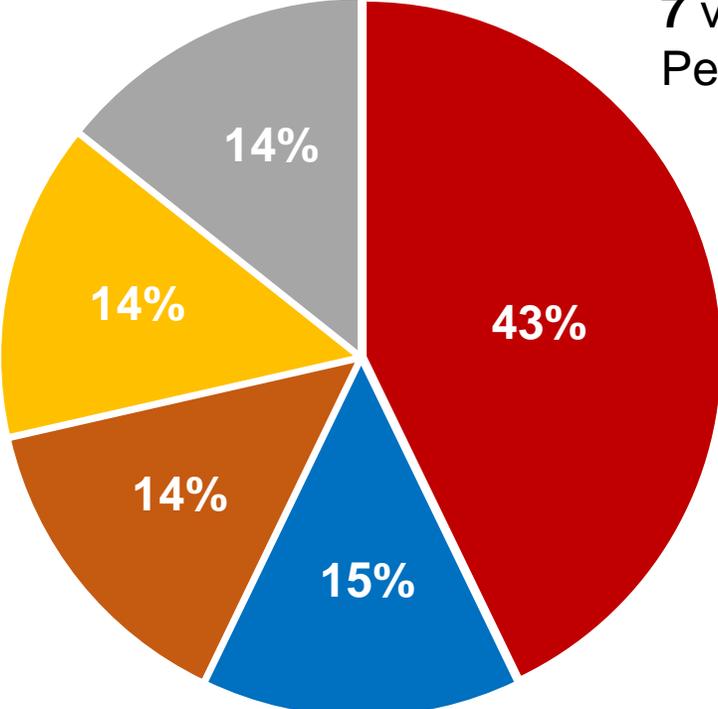
Positive und negative Erfahrungen der 7. Klasse

Positive Erfahrungen
21 von 23
 Personen



- Mehrsprachigkeitsprojekt
- Unterricht
- Dazugehörigkeitsgefühl
- Vorteil im Unterricht durch Mehrsprachigkeit
- Persönlich

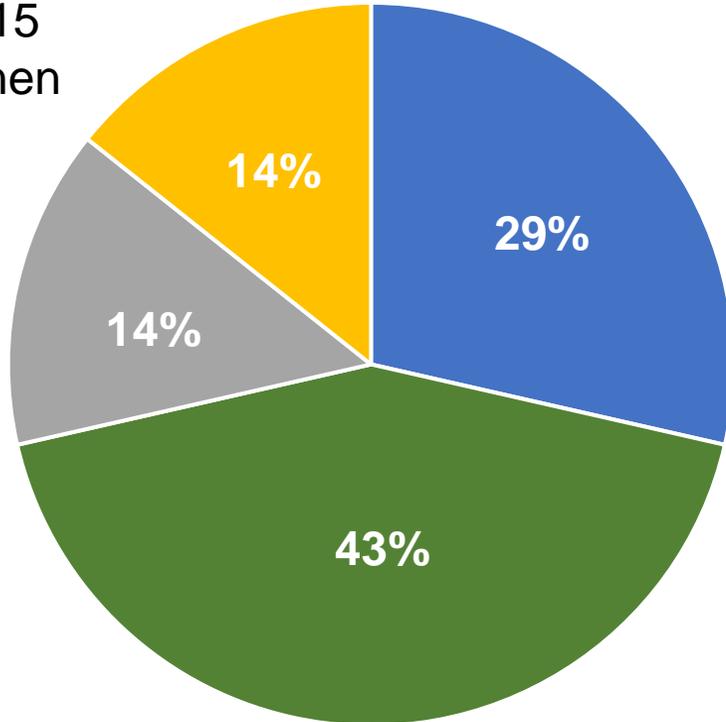
Negative Erfahrungen
7 von 23
 Personen



- Diskriminierung
- Mehrsprachigkeitsprojekt
- Vorteile als mehrsprachige
- wenig Mehrsprachigkeit an Schule
- Vertauschen der eigenen Sprachen

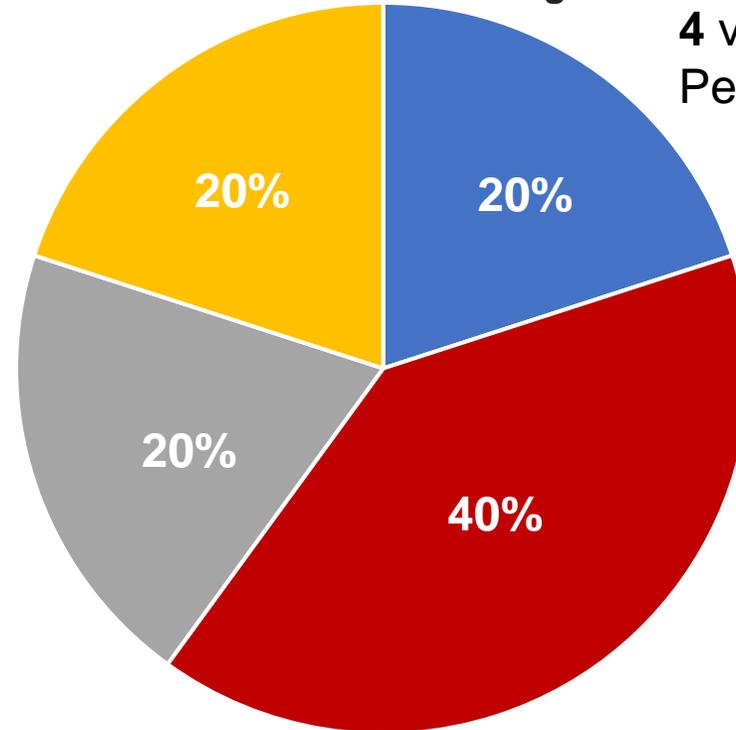
Positive und negative Erfahrungen der 9. Klasse

Positive Erfahrungen
7 von 15
Personen



- Dazugehörigkeitsgefühl
- bessere Noten durch Mehrsprachigkeit
- Positive Lehrkräfte-Kommunikation
- mehrsprachiges Schulklima

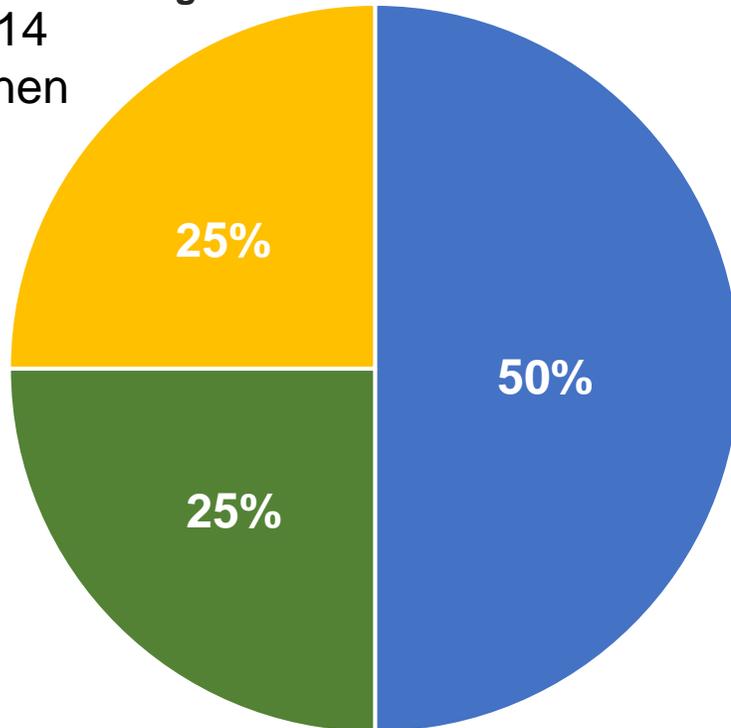
Negative Erfahrungen
4 von 15
Personen



- Neugier der SchülerInnen (SuS)
- schlechte Noten
- unfaire Lehrkräfte (LK)
- mangelnde Sprachkenntnisse bei LK

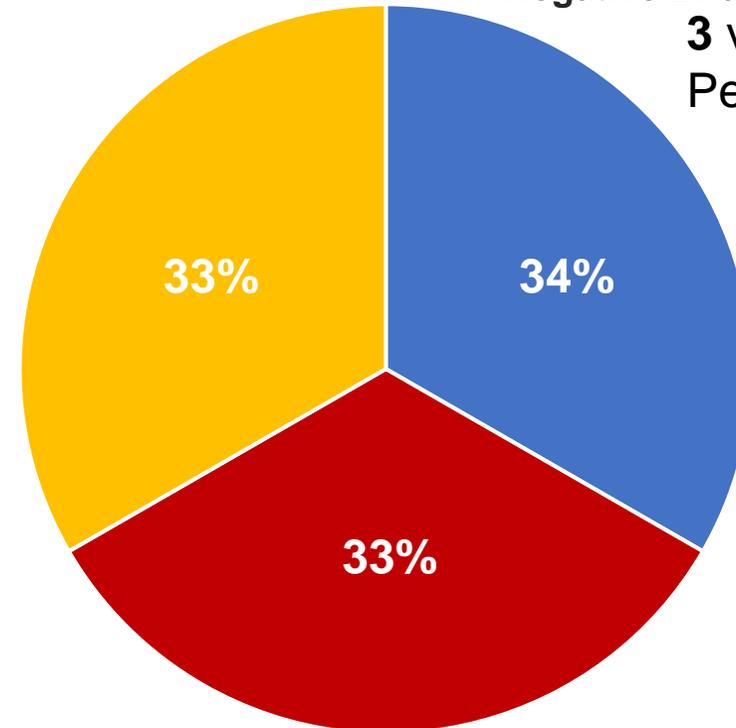
Positive und negative Erfahrungen der 11. Klasse

Positive Erfahrungen
4 von 14
Personen



- Schüleraustausch
- Vorteil im Unterricht durch eigene Mehrsprachigkeit
- Erlangung neuer Sprachkenntnisse

Negative Erfahrungen
3 von 14
Personen



- Diskriminierung
- wenig Fremdsprachenunterricht
- hohe Anforderungen an SuS

Ich fühle mich anders behandelt

7. Klasse:

- **Person A:**

„Ich kann die Aussprache nicht gut.“

(Zuhause: Deutsch, Englisch, Jugendsprache / Kiezdeutsch; Freizeit: Deutsch, Englisch, Jugendsprache / Kiezdeutsch; Unterricht: Deutsch, Englisch, Französisch; Pause: Deutsch, Englisch, Jugendsprache / Kiezdeutsch)

- **Person B:**

„Schüler, die wissen, dass ich Englisch spreche, springen oft auf die englische Kultur ein [...] [ich] werde ab und zu gebittet [sic], im Unterricht meinen Mitschülern zu helfen.“

(Zuhause: Deutsch, Englisch; Freizeit: Deutsch, Englisch; Unterricht: Deutsch, Englisch; Pause: Deutsch, Englisch)

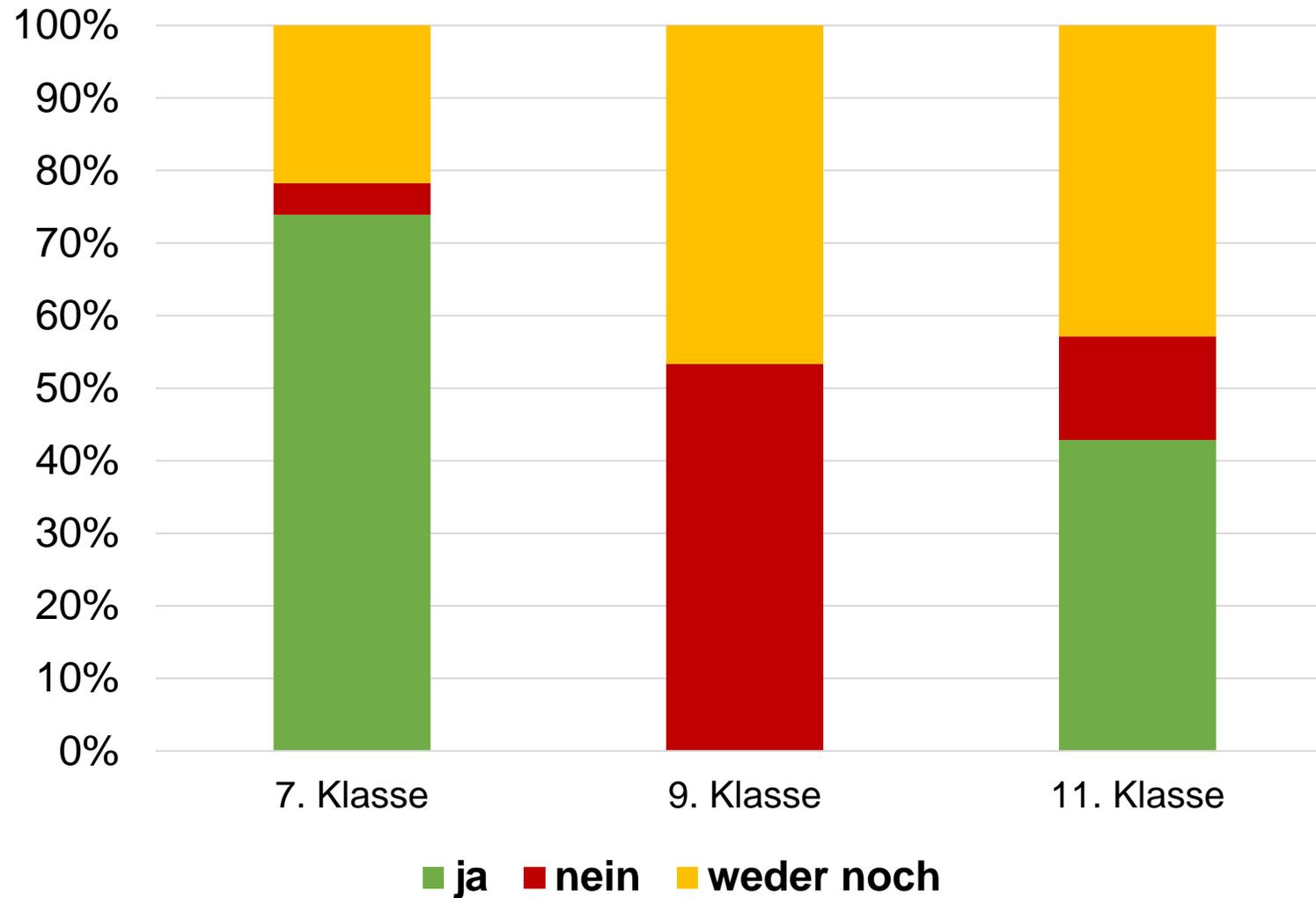
11. Klasse:

- **Person C:**

„Fühl mich besser behandelt, denn ich kann mich umfangreicher als andere ausdrücken.“

(Zuhause: Deutsch, Englisch; Freizeit: Deutsch, Englisch; Unterricht: Deutsch, Englisch; Pause: Deutsch, Englisch)

Ich wünsche mir, dass mehr über Mehrsprachigkeit geredet wird



Wünsche in Bezug auf Mehrsprachigkeit

- Mehr über Mehrsprachigkeit reden, eventuell eine AG gründen
- Mehrsprachige Kinder sollen eine bessere Förderung/Sprachkurse erhalten
- Keine Diskriminierung anderer Sprachen und deren Sprecher*innen bzw. Akzeptanz und Respekt für mehrsprachige Personen
- Mehr Möglichkeiten andere Sprachen zu lernen
- Mehr Fremdsprachenunterricht / 1-2 h Mehrsprachigkeit im Unterricht
- Treu bleiben der Muttersprache
- Mehr über verschiedene Kulturen lernen
- Das Nutzen der Sprachen, mit einem **Fokus auf Deutsch**

„Ich wünsche mir, dass diese Sprachen mehr genutzt werden, finde aber auch, dass die Deutsche Sprache erhalten werden sollte.“
„Es soll noch mehr Schüler geben die eine andere Sprache noch sprechen, aber trotzdem Deutsch können.“
„Ich will nur Deutsch sprechen.“

Schlussfolgerungen der Studie

Die Datenlage legt ein **mehrsprachiges Schulklima** nahe.

Eine **mehrsprachige Schullandschaft** besteht vor allem im Bezug auf **Prestigesprachen**.

viele identifizieren sich nicht als mehrsprachig (30% - 7. Klasse, 53% - 9. Klasse, 79% - 11. Klasse) <-> oft erwähnte Definition von MSP: mehrere Sprachen (sicher) können und verstehen

Hypothese: Die Mehrheit der Befragten sollte sich als mehrsprachig identifizieren. ❌

Erfahrungen: überwiegend positive Erfahrungen

Unerwartetes Ergebnis: 4 Fragebögen wurden nicht vollständig ausgefüllt,

viele Schüler*innen haben ‚Jugendsprache / Kiezdeutsch‘ nicht gewählt – womöglich besteht keine Identifikation als Sprecher*innen der Jugendsprache / des Kiezdeutsch,

positive Erfahrungen mit dem Mehrsprachigkeitsprojekt

Wunsch, dass mehr über Mehrsprachigkeit geredet wird: klarer Wunsch bei der 7. und 11. Klasse

Lessons Learned

Schwierigkeiten:

Plötzliche Probleme, die das Projekt annullieren könnten (Bürokratie, zeitliche Verzögerung)

Koordination mit der Durchführung der Studie (keine externe Person)

Nächstes Mal:

Schulleitung frühzeitig einbinden

Pilotierung des Fragebogens

Quellenangaben

***Die Auswahl der Sprachen orientierte sich an folgenden Datenerhebungen:**

Leibniz-Institut (2018) - https://ids-pub.bsz-bw.de/frontdoor/deliver/index/docId/9168/file/Adler_Sprachstatistik_in_Deutschland_2019.pdf#page=17

Mikrozensus (2022) https://www.destatis.de/DE/Themen/Gesellschaft-Umwelt/Bevoelkerung/Migration-Integration/Publicationen/Downloads-Migration/migrationshintergrund-2010220217004.pdf;jsessionid=AB98A48234888A7112E034C0E7328431.live712?_blob=publicationFile#page=503